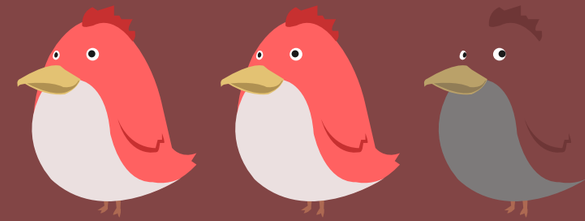
小鳥也有耳朵嗎?
DO BIRDS
HAVE EARS?



你有聽過鳥兒的聲音嗎？

牠們的聲音是怎樣的？嘗試以文字形容三種鳥兒們發出的聲音。

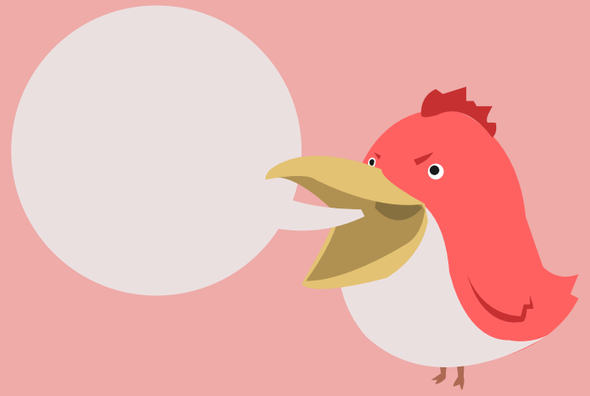
Have you heard the bird?

What type of sounds do birds make?
Write three words to describe the sounds that birds make.

1

2

3



提示 Tips

除了列舉出鳥兒們會在甚麼的時候發出不同的聲音外，你也可以嘗試用文字描述鳥兒們會發出怎樣的聲音。例如：節奏快慢、音量大小、高低音等。

Apart from listing during when the birds would make sounds, you may also describe in words how these sounds are like. For example the rhythm, the volume, high or low pitch etc.

你知道嗎？
Do you know this?

不同種類的鳥兒會發出不一樣的聲音。你能夠分辨出**麻雀**與**鸚鵡**發出的聲音嗎？

Different birds make different sounds.
Can you distinguish the sounds made by a **sparrow** and a **parrot**?

鸚鵡會發出怎樣的聲音？
What kind of sound does a parrot make?

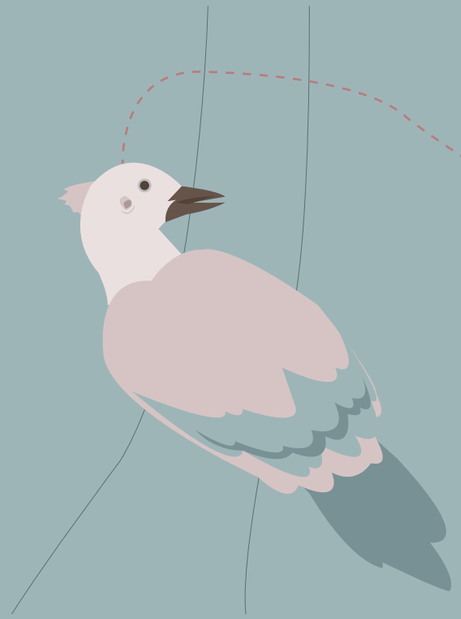
不同種類的鸚鵡會發出不同的聲音，牠們會高聲大叫，模仿人類說話以至牠們聽到的其他聲音。

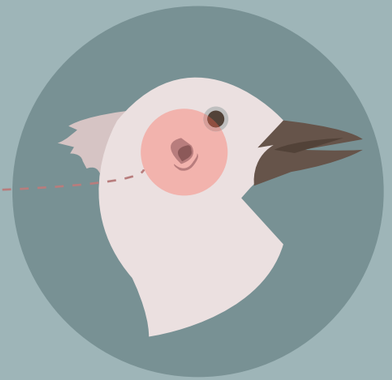
Depending on the species, a parrot can make a variety of sounds, including a screaming squawk, imitating human words and nearly any other sound they hear.

小鳥也有耳朵嗎？
Do birds have ears?

鳥兒們跟人類一樣都有一雙耳朵，牠們的耳朵一般位於眼睛以下位置，但是由於牠們耳朵都藏於羽毛下，所以不容易被發覺。

Yes, they do! Like human, birds have ears. They are just hidden under the feathers and slightly below the eyes.





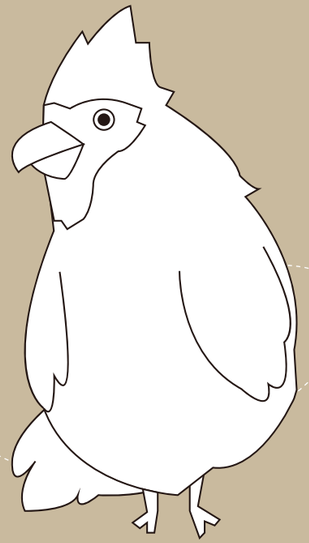
鳥兒們都能以高速飛行，如果牠們擁有像小狗般的大耳朵，牠們飛行時耳朵與風之間形成的阻力會減慢牠們飛行的速度，而且會造成噪音，這樣的話，鳥兒們飛行的時候就無法聽到其他聲音。所以，遮蓋耳朵的羽毛除了保護牠們的耳朵外，也可以阻隔飛行時的噪音。

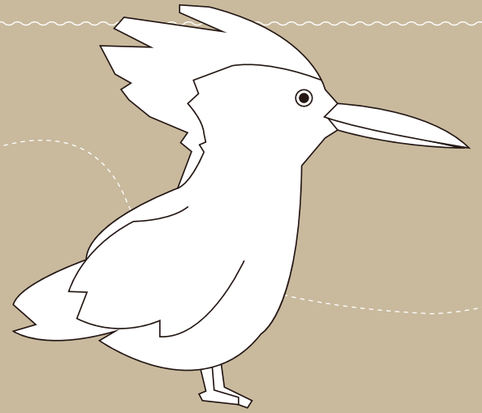
Birds fly fast. If they carried around floppy ears like a dog, there would be so much wind resistance which prevents them from flying fast and cause a lot of wind noise. This noise would make it difficult for the birds to hear much of anything while in the air. Feathers cover the ear openings to protect them from wind noise as the bird flies.

請為以下小鳥的羽毛填上顏色，並幻想牠們會發出怎樣的聲音，然後填寫在圖畫中的說話框框內。

Give these birds colours and imagine how they sound by filling in the bubbles for each of the birds.

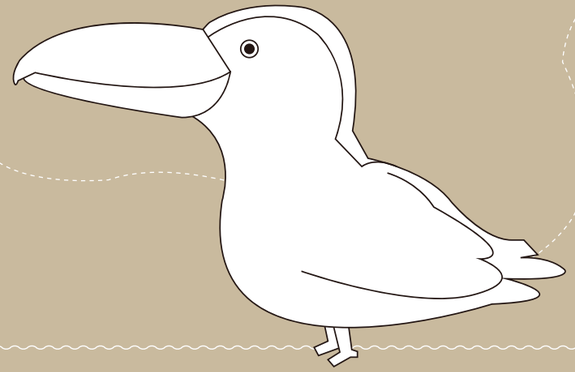
小鳥一號
Bird 1





小鳥二號
Bird 2

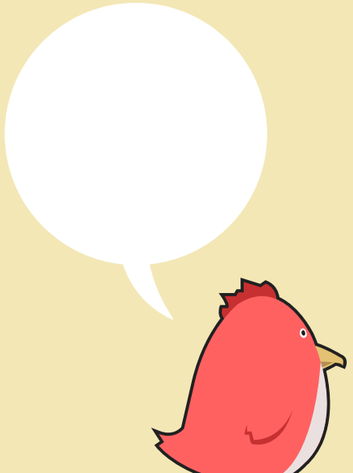
小鳥三號
Bird 3



在鳥兒們棲息的地方，也有其他有趣的動植物，牠 / 它們都會發出各種大大小小的聲音。

請在右面畫出這些動植物，並為牠 / 它加上說話框框？

In the neighbourhood where the birds live, there are other creatures which give different sounds. Now draw a picture of them and fill in the sound bubbles for them!



「找聲音」工作坊
"Hidden Sounds" Workshop

聲音可以帶來意想不到的驚喜，只要加點想像力，聆聽的習慣都可以激發你的創意。工作坊的導師將會帶領參加者從不同的方向出發尋找生活中經常被遮蔽、被忽略的聲音，還會利用不同的物料製作獨特的發聲「器」，合作創作一個不尋常的聲景。

Sound can bring you surprises any time. With the power of imagination, every encounter with sound may be the beginning of a creative journey. In this workshop, participants will be guided to explore the sounds that are usually hidden or neglected in our daily lives. Using different materials, participants will make their own unique sounding objects. Let's create an unusual soundscape together!

關於聲音掏腰包
About soundpocket

聲音掏腰包成立於 2008 年，致力於聲音藝術與文化的宣傳、教育、收集和存檔工作；透過與不同文化背景的藝術工作者、企業和社會團體的夥伴關係，推行跨媒體的創作和活動。另成立聲音圖書館，旨在與所有對聲音有同樣興趣的人共享聲音資源，實現更多集體創作的機會。更多訊息，請瀏覽： www.soundpocket.org.hk

soundpocket was established in 2008 and has been a promoter, educator, gatherer and archivist in supporting the art and culture of listening. Throughout the years, soundpocket has facilitated a cross-disciplinary approach to programming and education in partnership with art practitioners, corporations and social groups of diverse backgrounds. The Library by soundpocket aspires to share the use of sound resources with like-minded individuals to explore the potential for more creative collaborations.
For more information, please visit: www.soundpocket.org.hk

「不翼而飛」展覽教育活動
Education Programme for "Gone with the Wings" Exhibition

2016.11.19 / 12.3 (六 Sat)
4:30 — 5:30pm

2016.12.18 (日 Sun)
2:30 — 3:30pm / 4:00 — 5:00pm

九龍公園香港文物探知館專題展覽廳
Thematic Exhibition Gallery, Hong Kong Heritage Discovery Centre, Kowloon Park

名額：20 位
費用全免　無須報名　先到先得
Quota: 20
Free admission, no advance enrollment required, first-come-first-served

主辦
Presented by

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

籌劃
Organised by

香 HONG 港 KONG 藝 MUSEUM 術 OF ART 館

教育活動夥伴
Education Programmes Partner

soundpocket 聲音掏腰包

聲音掏腰包為藝發局資助團體
soundpocket is financially supported by Hong Kong ADC

聲音掏腰包編製
版權屬康樂及文化事務署所有 © 2016 年
版權所有，未經許可不得翻印、節錄及轉載

Produced by soundpocket
Copyright ©2016 by the Leisure and Cultural Services Department
All rights reserved